

I CANTI DI PASSIONE

Le celebrazioni liturgiche della Settimana santa e in particolare le Processioni del Venerdì Santo rappresentano un momento di profonda devozione e pietà popolare ancora fortemente radicata in tutti i centri del territorio. La partecipazione dei fedeli alle Processioni del Cristo morto è dovunque molto intensa e ogni comunità si caratterizza per forme cerimoniali particolari. Un sentimento di mestizia e misericordia attraversa tutte le funzioni processionali. In alcune un ruolo importante è rappresentato dalla presenza di antiche Confraternite che con i loro costumi e oggetti rituali tipici caratterizzano lo svolgersi delle Processioni che attraversano tutti i caratteristici luoghi dei centri storici. Di grande rilievo sono le Confraternite del Rosario e di San Francesco di Gaeta e quella del Madonna del Carmine di Maranola. In alcune processioni il clima di sincera devozione popolare è esaltato dall'esecuzione da parte di gruppi di donne di alcuni antichi canti penitenziali di grande drammaticità e valenza poetica. I più originali, come quelli ancora in uso a Castelforte e Maranola, traggono origine dalle antiche laude medievali. Eseguiti in dialetto antico in forma monodica o polivocale, questi canti hanno impianti scalari di tipo modale con l'uso strutturale della quarta aumentata e impiegano tempi ternari. Fra i canti di Castelforte spicca un esempio straordinario dell'antico *Orologio della Passione*, un tipo di canto ancora largamente praticato in tante comunità della Penisola. Mentre quello di Maranola è una trasposizione dialettale dello *Stabat Mater* di Jacopone da Todi ed è conosciuto come *Morte di Gesù Maria s'affanna*. L'intensità della narrazione poetica genera un pathos drammaturgico di grande suggestione, confermato da un modulo musicale arcaico di tipo modale. Accanto a questi straordinari esempi di antichi canti quaresimali, sul territorio sono ancora largamente diffusi ed eseguiti alcuni canti penitenziali composti nel Settecento da Sant'Alfonso Maria dei Liguori con la tipica struttura iterativa antifonale fra cui *Gesù mio con dure funi*, *O fieri flagelli*, *Ai tuoi piedi*.

L'orologio della Passione

(canto tipico di Castelforte)
È ancora te notte e Dio ne te fa
glio segno
faceva la cena Gesù miserero
mentre Gesù la cena iva faceno
la sua morte se iva prepareno
alle ddi ora, gli lavoro gli pieti
alle tre ora glio ntutto prelichero
Alle quatt'ora glio commenechero
alle cinco mezzo agli'orto se ne andava
Alle sei ora, gl'angelo calava
glio combatteva glio giusto vero Dio
Alle sett'ora no schiaffi fui schiaffato
Alle ott'ora fui 'ntutto male trattato
Alle nov'ora da russo fui vestito
e Gesù Cristo ta pazzo fui pigliato
Alle dieci ora glio mise carcerato
come fosse peccato fui combattuto
Alle undic'ora in casa te Pilato
alle dotici a na colonna fui abbattuto
Alle tritici ora ta russo fui vestuto
da tanta Farasei fui schiaffeggiato
Spina pungente comme a malefattore

se' ncoronato alle quattordici ore
Alle quinticiore sentiva no gran romore
faceveno crocifisso chigli abbrei
Alle sitici ora la truppa arrivava
Gesù co' le sue mani ci s'arrendeva
Licenziato alle diciassett'ora
è morto e n'ereno sazi chigli abbrei
Alle diciott'ora no regno te croce
perdona chi peccava l'eterna croce
Alle diciannov'ora calava glio patre dolci
calava perdonava gli suoi tiranni
Alle vint'ora Maria co tanto affetto
mamma pe' figlio te lasso Giovanni
Alle vint'uno l'acqua domantero
cacci cito e fele stemperero
Alle vintitue ci fui schiovato ta croci
e 'mbraccio alla sua mamma fui portato
Alle vintitre' ora sa miso in passione
e morto aglio sebbuleco glio portero
Fu seppellito alle vintiquatt'ora
Maria ci rimaneva co' gran dolore.
Siete devoti voi te la croci
a piange co' Maria non tè più voci
Sonate campane tutte quante
che Gesù Cristo è muorto a 33 anni
Questa razione che noi abbiamo cantato
alla passione te Cristo, sia rappresentata
Chi la tici e chi se la va' impareno
acquista le sante indulgenze e ammenne.

La Maddalena

(canto tipico di Castelforte)
L'aria se scura glio maro
se turba se chiuveno le porte
glio figlio te Maria in croce è morto
glio figlio te Maria, in croce è morto
E la Maddalena co' gli capelli sciuti
dicenno maro a me ca io g'aggio perduto
dicenno maro a me ca io g'aggio perduto
E voi Giovanni fratello mio caro
consola chella mamma
oi che sospira consola chella mamma
oi che sospira consola chella mamma
E la Maddalena ecco voi parfiti giutei
che tratoriti siete che tanti strazi aglio
mio figlio date
che tratoriti siete che tanti strazi aglio
mio figlio date

Gesù moribondo

(canto tipico di Castelforte)
E quando Gesù fui moribondo
e Maria meza morta iva chiagnenno
È quanto è beglio glio pianto
te la Maronna
quando se vete glio figlio moribondo
È figlio te mamma
e che male t'ha fatto
sto figlio giaconto
E ce la misero na gran funi'nganna
così miso ce glio mette a nna colonna.
E voi Giovanni te sia raccomandata
la mia mamma
e te sia raccomandata, tanto accorta
Reggina te glio cielo fia alla morte
E l'aria se scura e glio mare se turba
e more Gesune giusto a vintin'ora
Piangete sorelle piangete su su
la morte crudele del caro Gesù

Morte di Gesù Maria s'affanna

(canto tipico di Maranola)
La morte di Gesù Maria s'affanna
Cristo fu flagellato a na colonna
Ce fu abbattuto da cento tiranni
Giuda che lo tradeva non se lo sonna
Vide che pianto che fa la Madonna
corre Giovanni a consolare Maria
Giovanni mio p'quante amore ti porto
trovate lo mio figlio vivo o morto
O vivo o morto noi lo troveremo
la strada ca hanno fatto noi faremo,
Quanne ci simmo pe' le gran cittane
ce le itamme le nostre lente voci
Ce le itamme le nostre lente voci

Cristo da jaute parte ce rispose
O figlio figlio prima ca perite
te so' venute nu poco a ritrovane
O figlio che puzz'esse beneditto
da cheste parte 'nce so stata mai
Da cheste parte 'nce so stata mai
nun sacco ni cisterne ni funtane
Te la putesse la testa 'nghinare
la mano a mmocca te vorria calare
O pure te sentesse la Maddalena
Co' le lacrime soie t'addefreschere
E lo sentirno i cani Giudei
facerno na mescolanza acito e fele
E figlio mio me ne voglio ire
qual' è la strada c'aggia da pigliane
Mammà piglia la strada degl' affocile
e prega chi è rimaste in caritane,
E le tre chiovele c'hanno da fane
e le facessero piccole e ben sottile
Ca le facessero piccole e ben sottile
c'hanna da trapassà carne gentile
Che le facessero piccole e ben quadrate
ca c'hanna trapassà carne e costate
e Giuda che ce steva allo presente
tre vonze e mezzo d'acciaio
nun ci manca niente
Maria quanne sentiva quella nova
sùbbete venne meno di parola
Maria quanne senteva quella novella
sirò la retta e cadde a facci 'nterra
Passò Gesù e disse o Madre mia
vado alla morte e tu pazienza n'hai
O figlio ca te scassono le vene
ca t'aggio perso agli anni trentatrene,
Trentatreanni lo Cristo aspetto
senza avere n'ora de conforto
Gliu Pataterno gli dunai la 'nferta
co na corona de spine croce e morte
e venne Anna Giuseppe sposo
e Maria s'affanna
e così sia
la prima sposa 'ncielo fu Maria

Gesù mio

(canto attribuito a Sant'Alfonso Maria dei Liguori)
Gesù mio con dure funi come reo
chi ti legò?
Sono stati i miei peccati Gesù mio
perdon pietà (rit)
Gesù mio la bella faccia chi crudele
ti schiaffeggiò? (rit)
Gesù mio le sacre membra chi spietato
ti flagellò? (rit)
Gesù mio la nobil fronte chi di spine
ti coronò? (rit)
Gesù mio sulle tue spalle chi la croce
ti caricò? (rit)
Gesù mio le sacre mani chi con i chiodi
ti trapassò? (rit)
Gesù mio gli stanchi piedi chi alla croce
ti inchiodò? (rit)
Gesù mio l'amante cuore chi con
la lancia ti trapassò? (rit)
O Maria il tuo bel figlio chi l'uccise
e lo straziò? (rit)

O Fieri Flagelli

(canto attribuito a Sant'Alfonso Maria dei Liguori)
O fieri flagelli che al mio buon Signore
che le carni squarciaste con tanto dolore
Non date più pene al caro mio bene
non più tormentate l'amato Gesù
ferite quest'alma quest'alma ferite
ferite quest'alma che causa ne fu (Rit)
O spine crudeli che al mio buon Signore
la testa pungeste con tanto dolore (Rit)
O chiodi spietati che al mio buon
Signore le mani piagaste con tanto
dolore (Rit)
O lancia tiranna che al mio buon
Signore il fianco trafiggi con tanto
furore (Rit)
Ti bastan le pene già date al mio bene
trafiggi quest'alma che causa ne fu (Rit).



PASSIONI

Nel territorio del Golfo di Gaeta e delle isole Ponziane le sacre rappresentazioni e tradizioni popolari della Pasqua rappresentano ancora segni identificativi della cultura locale.

Durante il periodo quaresimale sono largamente diffuse feste e cerimonie tradizionali che conservano ancora tratti di ritualità antiche, vissute con grande partecipazione popolare. Di particolare rilievo è la persistenza di antichi canti processionali, alcuni dei quali traggono origine dalle laude medievali, mentre altri, più recenti, sono legati al periodo settecentesco e appartengono alla grande tradizione del canto sacro popolare di Sant'Alfonso Maria dei Liguori. Grazie alla sinergia fra Enti, Associazioni ed Agenzia Regionale del Turismo della Regione Lazio, già sperimentata con successo nella manifestazione *Sciucsi e Ciaramelle* durante il periodo natalizio, i nove Comuni del Golfo propongono un nuovo Progetto di rete che ha lo scopo di valorizzare le specificità di ogni evento, inserendolo in un contesto comprensoriale.

Alla luce di questa nuova prospettiva *Passioni* assume i connotati di un **Festival spontaneo**, che rimanda alle antiche forme di sacre rappresentazioni paraliturgiche, che da sempre caratterizzano il territorio e si susseguono in ogni comune del Golfo.

Il programma dà la possibilità ai residenti di conoscere più a fondo le proprie radici e al turista curioso di compiere un "viaggio" attraverso i luoghi, la storia, le tradizioni culturali della Riviera di Ulisse.



INFORMAZIONI

www.visitlazio.com

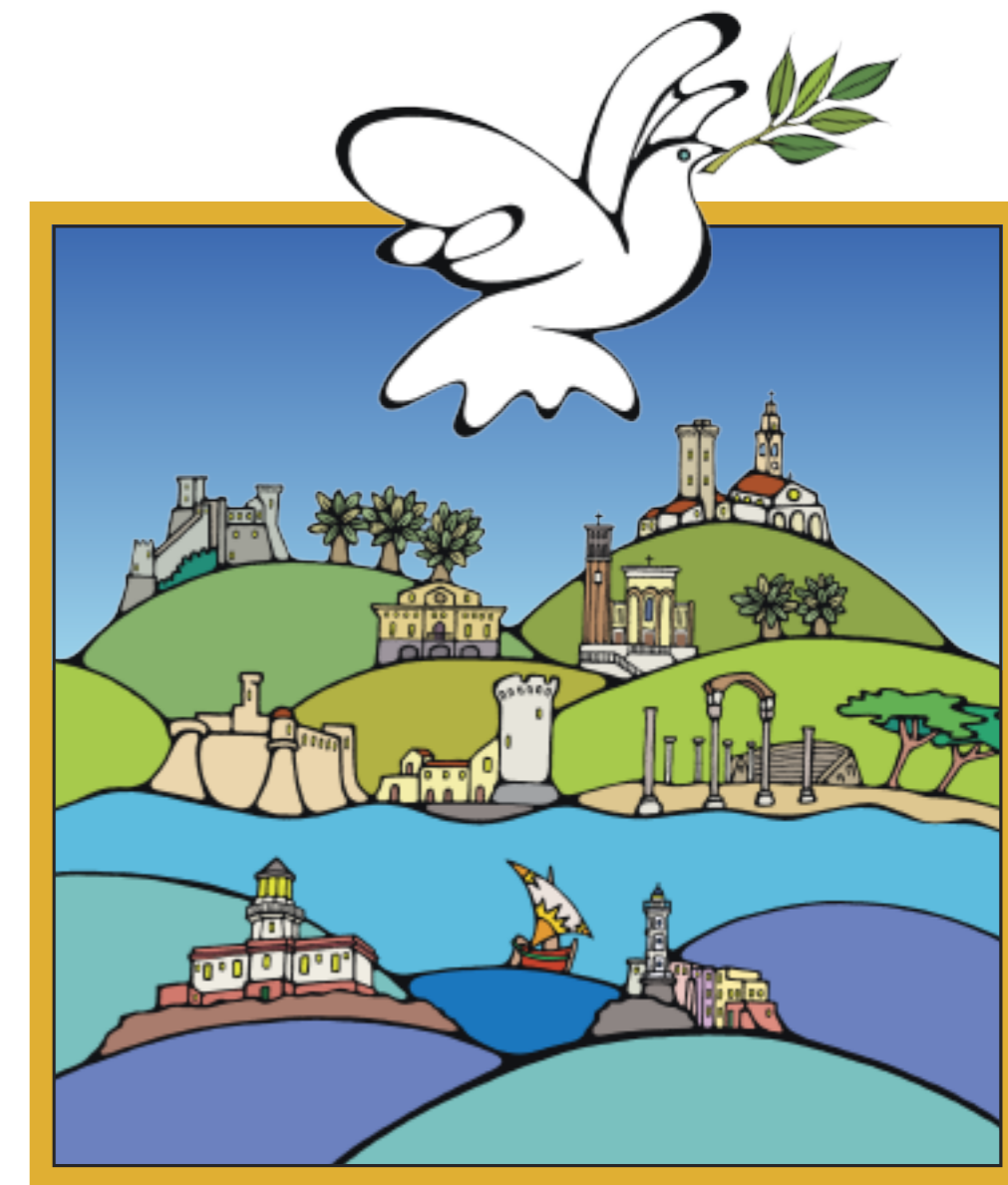


Visit Lazio



seguimi @visit_lazio

distrettoturistico@comune.gaeta.it



PASSIONI

SACRE RAPPRESENTAZIONI
E TRADIZIONI DELLA PASQUA
DALLE CITTÀ DEL GOLFO
E ISOLE PONZIANE

GAETA
FORMIA
MINTURNO
ITRI
SPIGNO SATURNIA
CASTELFORTE
SANTI COSMA E DAMIANO
PONZA
VENTOTENE

18>28 MARZO 2016 CALENDARIO

VENERDÌ 18

GAETA

CINQUECENTENARIO DELLA NASCITA
DI SAN FILIPPO NERI • 1515-2015

Chi vuol salire in cielo

I canti di San Filippo Neri

In occasione delle manifestazioni del Cinquecentenario della nascita di San Filippo Neri il Comune di Gaeta, in collaborazione con la Congregazione dell'Oratorio di San Filippo Neri di Roma, propone un evento speciale dedicato alla memoria di uno dei personaggi più significativi della storia della Chiesa che lasciò sul territorio segni indelebili della sua presenza. Momenti di riflessioni spirituali insieme all'esecuzione di canti sacri popolari e alcune laude filippine caratterizzeranno questo importante evento che si svolge nei luoghi straordinari del Santuario della Trinità alla Montagna spaccata, scelto da San Filippo come luogo ideale per la sua ricerca spirituale.

PROGRAMMA

Santuario della Trinità alla Montagna spaccata

- **Ore 11 - Chiesa SS. Trinità**
*La ricerca spirituale e le laude di S. Filippo Neri
Conversazioni musicali con padre Maurizio Botta
e Ambrogio Sparagna*

Un giovane sacerdote filippino di grande cultura e vivacità comunicativa e un importante musicista dialogano sulla figura di San Filippo Neri, sulla sua ricerca spirituale, realizzata anche attraverso l'esperienza delle composizioni di canti popolari, le tipiche laude filippine, che così tanta importanza hanno avuto nella storia della cultura italiana.

- **Ore 11.40 - Letto di San Filippo Neri**
Tutto è vanità
Lecture di Laude di San Filippo

- **Ore 12 - Cappella del Crocifisso**
*Già viene il gran Signore. Concerto spirituale
con Raffaello Simeoni e Anna Rita Colaiani*

Due grandi interpreti del canto popolare italiano propongono uno spettacolo d'intensa evocazione spirituale caratterizzato da laude e canti devozionali mariani.



Passioni Poetiche

In occasione delle celebrazioni della giornata mondiale della Poesia istituita dall'Unesco, i Comuni di Gaeta e Formia organizzano degli eventi speciali in vari spazi delle città dedicati alla lettura di poesie e presentazione di libri con la partecipazione di poeti nazionali ed internazionali.

GAETA

- **Ore 18 - Palazzo della Cultura**
*Presentazione delle raccolte di versi
di Simone Lucciola e Stelvio Di Spigno*

SABATO 19

ITRI

Fuochi di San Giuseppe

I Fuochi di San Giuseppe sono una delle feste popolari più intense che ancora si svolgono sul territorio. La sua potente forza evocativa ed emozionale esercita una grande attrazione nella comunità itrana che diventa protagonista di un cerimoniale arcaico complesso, la cui origine è legata agli antichi rituali agro-pastorali primaverili. Da alcuni anni questa festa si è progressivamente trasformata ed è diventata uno degli eventi più significativi del calendario delle iniziative socio culturali del Comune di Itri. Il programma inizia la sera, a partire dalle ore 20, quando vengono accesi in diversi rioni della città vari falò animati da concerti di musica popolare, teatro di strada e dalla degustazione di prodotti tipici locali, tra cui le zeppole di San Giuseppe.

GAETA

Passioni Poetiche

- **Ore 17.30 - Palazzo della Cultura**
*Ti odio poesia. Presentazione del libro
di Alda Teodorani*
- **Ore 19 - Piazza SS. Annunziata**
Riflettere ridendo: Recital con Flavio Oreglio

DOMENICA 20

Passioni Poetiche

FORMIA

- **Ore 17 - Cisternone romano di Castellone**
*Visite guidate accompagnate da musica,
letture poetiche e drammatizzazioni
su testi di poeti locali e nazionali*

GAETA

- **Ore 18 - Palazzo della Cultura**
Incontro con il poeta Franco Buffoni

DOMENICA 20

Sacre rappresentazioni

Le Sacre rappresentazioni che si svolgono durante la Settimana santa sul territorio rappresentano l'ideale proseguimento delle antiche laude medievali italiane, una creazione religioso-letteraria considerata fondamento della storia del teatro europeo. In tutte le rappresentazioni, che da circa cinquanta anni si celebrano sul territorio (fra cui spiccano per grande intensità drammaturgica quelle di Pulcherini di Minturno e Gaeta), i discorsi e i commenti recitati dal vivo sono adattati dai Vangeli, dagli Atti degli Apostoli e dal Vecchio Testamento. I costumi sono tutti realizzati artigianalmente. La cornice naturale dove si svolgono è sempre suggestiva: il numerosissimo pubblico che partecipa resta colpito dalle scene che si snodano in vari spazi di grande fascino ambientale. La cura storico-teologica profusa nella stesura dei testi, la meticolosa composizione della colonna sonora, le scenografie, gli effetti speciali e la recitazione sono tutti elementi finalizzati ad arricchire lo spettacolo di un forte impatto emozionale: un invito a vivere la Passione non solo come fatto spettacolare e culturale ma come un intenso momento di conversione spirituale.

GAETA

- **Ore 19 - Spaltoni di Monte Orlando**
*Sacra rappresentazione della vita, passione
e morte di Gesù di Nazareth. 39ª edizione*

SPIGNO SATURNIA SUPERIORE

- **Ore 18 - Borgo antico**
Passione di Cristo

MINTURNO

- **Ore 20.30 - Area archeologica di Minturnæ**
Via Crucis. 7ª edizione

LUNEDÌ 21

Giornata Unesco della Poesia

Passioni Poetiche

FORMIA

- **Ore 10 - Piazza della Vittoria**
Lecture poetiche
- **Ore 11 - Sala Ribaud**
Incontro internazionale di poesia
- **Ore 16 - Gianola, Parco De Curtis e spiaggia**
Lecture poetiche
- **Ore 17 - Casa Comunale, Sala Sicurezza**
Incontro internazionale di poesia

GAETA

- **Ore 18 - Palazzo della Cultura**
Incontro con il poeta Rodolfo Di Biasio

MARTEDÌ 22

SPIGNO SATURNIA

- **Ore 17 - Piazza Dante**
Via Crucis

MERCOLEDÌ 23

GAETA

- **Ore 17 - Basilica Cattedrale**
Messa crismale

CASTELFORTE

- **Ore 20 - Centro storico**
Io sono la via, la verità e la vita
32ª edizione della Passione di Cristo

GIOVEDÌ 24

Il Tortano

Secondo un'antica tradizione tuttora largamente diffusa, in occasione delle celebrazioni liturgiche del Giovedì Santo, nel corso della funzione il celebrante benedice il tradizionale pane di Pasqua denominato Tortano. Questo particolare pane di forma circolare è offerto ai dodici figuranti che hanno rappresentato gli Apostoli nel rituale della Lavanda dei piedi, mentre alla popolazione che ha partecipato alla celebrazione eucaristica viene offerta una fetta di pane. Di grande suggestione sono i rituali che si svolgono a Castelforte (Chiesa di San Giovanni Battista) e a Suio (Chiesa Santa Maria del Buon Rimedio e Chiesa di San Michele). A Santi Cosma il pane è conosciuto come pane dei Santi Medici; a Gaeta come a Maranola il tortano è arricchito da semi di finocchietto selvatico. Oltre al Tortano considerato come pane degli Apostoli, la tradizione locale è ricca di tantissimi esempi di dolci (Pigne). A Gaeta in particolare durante il periodo pasquale si preparano le Pazziarelle, dei biscotti speciali da regalare ai bambini il giorno di Pasqua dalle caratteristiche forme simboliche fra cui spicca la tipica donna incinta, il galletto e il soldato.

VENERDÌ 25

PONZA

U Fucarazz

Il Venerdì Santo rappresenta nella tradizione ponzese un importante momento di riflessione religiosa. Nel tardo pomeriggio del venerdì hanno inizio due processioni separate: una parte dalla Chiesa della S.S. Trinità, durante la quale si contempla il dolore di Maria Addolorata per le torture al figlio, l'altra esce dalla Chiesa di S. Giuseppe con "il Gesù morto". Le due processioni hanno itinerari diversi e si incontrano sulla spiaggia di Sant'Antonio dove viene acceso un grande falò (U Fucarazz) che è stato preparato nei giorni precedenti da gruppi di ragazzi isolani.

VENERDÌ 25

Sacre rappresentazioni

PULCHERINI DI MINTURNO

- **Ore 20 - Centro storico**
Passione di Cristo 49ª edizione

DOMENICA 27

VENTOTENE

- **Ore 12 - Chiesa di Santa Candida**
La promessa del ritorno. Uccelli per la Pace

Al termine della celebrazione liturgica gli abitanti dell'isola liberano alcuni uccelli (tordi, usignoli, pettirossi e rondini) dalle gabbie come augurio di pace.

LUNEDÌ 28

PONZA

Festa del Casatiello

Da diversi anni a Ponza viene organizzata, il lunedì di Pasquetta, la sagra del casatiello, il dolce preferito dai ponzesi, che si differenzia dal tipico e rustico casatiello partenopeo. Il casatiello isolano è un dolce che viene gustato sia fuori pasto, accompagnato con una bevanda dolce, sia a colazione, sia accompagnato da formaggio pecorino e fave fresche. Gli ingredienti basilari sono: farina, zucchero, lievito, strutto, aromi naturali. La preparazione di questo dolce pasquale è vissuto dalle donne di Ponza come un evento cerimoniale che coinvolge l'intera comunità isolana.

FORMIA

Pasquetta a Santa Maria la Noce

A partire dalle 8.30 una processione con la statua della Madonna della Noce parte dalla Chiesa di Sant'Erasmo per giungere nei pressi della caratteristica chiesetta di Santa Maria La Noce dove ha luogo la Festa di Pasquetta con giochi, musiche e albero della cuccagna.

SABATO 26 DOMENICA 27 LUNEDÌ 28

Musei, Chiese e Monumenti aperti

Quest'anno, in occasione delle festività pasquali, per la prima volta anche i Musei regionali e comunali presenti sul territorio resteranno aperti. Grazie a questa iniziativa, sia il turista che la popolazione locale, avrà l'opportunità di conoscere il ricco patrimonio storico-artistico ed ambientale conservato sia nelle numerose collezioni museali nazionali, come quelle di Formia e Minturno, che in quelle locali. Oltre ai Musei, per l'occasione saranno disponibili anche alcune chiese storiche ed alcuni siti ambientali di grande rilevanza come quello dell'Isola di Santo Stefano.

GAETA

- **Museo Diocesano**
Piazza De Vio. Ore 9.30-12.30 - 16.00-19.00
- **Pinacoteca Comunale di Arte Contemporanea**
Via De Lieto, 2. Ore 16.00-19.00
- **Museo del Centro Storico Culturale Gaeta**
Via Annunziata, 58. Ore 15.30-19.30

- **Basilica Cattedrale e Porta della Misericordia**
Piazza Papa Gelasio.
Ore 9.30-12.30 - 16.30-18.30
- **Chiesa di San Giovanni Evangelista a Mare**
Via Bausan. Ore 9.30-12.30 - 16.30-18.30
- **Santuario della SS. Annunziata e Cappella d'oro**
Piazza SS. Anunziata.
Ore 10.00-12.00 - 16.00-18.30
- **Santuario della Trinità alla Montagna Spaccata**
Via Trinità. Ore 9.00-12.00 - 15.00-17.30
- **Mausoleo di Lucio Munazio Planco**
Parco di Monte Orlando. Ore 9.30-13.30

FORMIA

- **Museo Archeologico Nazionale**
Piazza della Vittoria. Ore 8.30-19.30
- **Cisternone romano di Castellone**
Piazza Sant'Anna. Ore 16.30-19.30
- **Tomba di Cicerone**
Via Appia, km 139.
Aperto il sabato ore 10.00-13.00

MARANOLA (FORMIA)

- **Cripta della Madonna del Latte, Chiesa di San Luca**
Via San Luca. Aperto il sabato ore 15.00-17.00
- **Frantoio medievale**
Aperto il sabato ore 15.00-17.00

MINTURNO

- **Museo Etnografico Aurunco**
*Vico Cirillo, 6/8. Aperto sabato e lunedì
ore 10.00-13.00*
- **Museo e Comprensorio Archeologico di Minturnæ**
Via Appia, km 156. Ore 8.30-19.30

ITRI

- **Castello Medievale**
*Via Sant'Angelo. Aperto il sabato ore 16.00-19.00
e dom-lun ore 10.00-13.00 - 16.00-19.00*
- **Museo del Brigantaggio**
Corso Appio Claudio, 268.
*Aperto sabato e domenica
ore 10.00-13.00 - 16.00-18.30*

SANTI COSMA E DAMIANO

- **Santuario**
Via Garibaldi. Ore 9.00-13.00 - 15.00-19.00

SPIGNO SATURNIA

- **Museo naturalistico del Parco naturale dei Monti Aurunci**
Spigno Vecchio, via Roma. Ore 16.00-20.00

VENTOTENE

- **Museo Archeologico**
Piazza Castello, 1. Ore 11.00-13.00

ISOLA DI SANTO STEFANO

- **Riserva naturale statale**
Visite guidate per piccoli gruppi.
Per informazioni telefonare
al 349 25 84 397